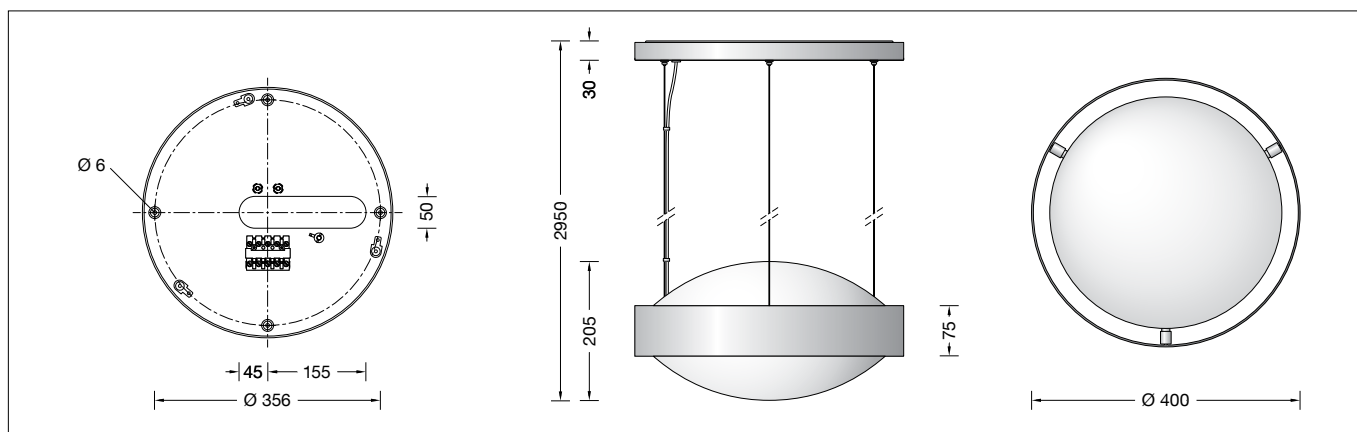


BEGA**50 785.2**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria de interior con difusor de material sintético resistente a los golpes y carcasa de metal para luz dirigida hacia arriba y abajo.

Descripción del producto

Luminaria de suspensión »STUDIO LINE«
 Pantalla de la carcasa de aluminio
 Superficie Color negro aterciopelado
 color interior aluminio mate
 Difusor de material sintético blanco resistente a los golpes
 Salida de la luz controlable por separado
 Placa de montaje con 2 agujeros de fijación Ø 6 mm · Distancia 356 mm
 Cable de suspensión · Cable con cubierta negro
 5 x 0,75² · suspensión de cable de acero
 Longitud total de la luminaria aprox. 2950 mm
 Clema de conexión 2,5²
 Conexión de toma de tierra
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 15 % con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 7,3 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni con copertura antiurto in plastica e scatola in metallo per una luce rivolta verso l'alto e verso il basso.

Descrizione del prodotto

Apparecchio a sospensione
 »STUDIO LINE«
 Schermo dell'apparecchio in alluminio, superficie Colore nero
 colore interno alluminio opaco
 Copertura antiurto in plastica bianca
 Emissione della luce comandabile separatamente
 Piastra di montaggio con 2 fori di fissaggio Ø 6 mm · Distanza 356 mm
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore nero 5 x 0,75² · cavo di sospensione
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 2950 mm
 Morsetto 2,5²
 Collegamento per conduttore di protezione
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 15 %
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 7,3 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatuur met slagvaste afscherming van kunststof en metalen huis voor naar boven en beneden gericht licht.

Productbeschrijving

Pendelarmatuur »STUDIO LINE«
 Behuizingafscherming van aluminium, oppervlak Kleur fluweelzwart
 binnenkleur aluminium mat
 Slagvaste afscherming van kunststof, wit
 Lichtuittreding apart regelbaar
 Voetplaat met 2 bevestigingsgaten Ø 6 mm · Afstand 356 mm
 Snoerpencil · mantelkabel zwart 5 x 0,75² · staalkabelophanging
 Totale lengte van de armaturen ca. 2950 mm
 Aansluitklem 2,5²
 Aarddraadaansluiting
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 15 %
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 7,3 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo 2x 26,4 W
Potencia de conexión de la luminaria 59 W
Temperatura nominal $t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente $t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

Lampada

Potenza modulo 2x 26,4 W
Potenza apparecchio 59 W
Temperatura di riferimento $t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente $t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen 2x 26,4 W
Armatuur-aansluitvermogen 59 W
Nominale temperatuur $t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur $t_{a\text{ max}} = 35^\circ\text{C}$

50 785.2 K3

Denominación del módulo 2x LED-0510/930
Temperatura de color 3000 K
Índice de reproducción cromática CRI > 90
Flujo luminoso del módulo 7940 lm
Flujo luminoso de la luminaria 5979 lm
Rendimiento luminoso de la lum. 101,3 lm/W

50 785.2 K3

Denominazione modulo 2x LED-0510/930
Temperatura di colore 3000 K
Indice di resa del colore CRI > 90
Flusso luminoso modulo 7940 lm
Flusso luminoso apparecchi 5979 lm
Efficienza luminosa apparecchi 101,3 lm/W

50 785.2 K3

Modulebenaming 2x LED-0510/930
Kleurtemperatuur 3000 K
Kleurweergave-index CRI > 90
Module-lichtstroom 7940 lm
Armaturen-lichtstroom 5979 lm
Armatuurrendement 101,3 lm/W

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Soltar la placa de montaje del florón, girándola hacia la izquierda.
Separar el dispositivo de enchufe.
Pasar el cable de alimentación por el orificio alargado de la placa de montaje del florón.
Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado.
Realizar la puesta a tierra y la conexión eléctrica en el dispositivo de conexión de clemas.
Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.
Recoger la luminaria en el florón.
Conectar las clemas de conexión del cable de la luminaria con las bases de enchufe de la placa de montaje.
Colocar el florón en la placa de montaje y enroscarlo hacia la derecha hasta el tope (cierre de bayoneta).

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Svitare la piastra di montaggio dal rosone a soffitto ruotandola in senso antiorario.
Scollegare la presa a spina fissa.
Far passare il cavo di collegamento alla rete attraverso la fessura nella piastra di montaggio del rosone.
Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo.
Collegare il conduttore di protezione ed effettuare l'allacciamento elettrico dei morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Applicare l'apparecchio al rosone a soffitto.
Collegare i morsetti a innesto del cavo dell'apparecchio con le bussole della piastra di montaggio.
Applicare il rosone a soffitto sulla piastra di montaggio e ruotarlo in senso orario fino a battuta (chiusura a baionetta).

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Draai de montageplaat naar links van de plafondcup los.
Ontkoppel de stekkerverbinding.
Steek de voedingskabel door het slobgat in de montageplaat van de plafondcup.
Bevestig de voetplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak.
Sluit de aardverbinding aan en breng de elektrische aansluiting aan het klem (steekcontact) tot stand.
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Til het armatuur aan de plafondcup op.
Verbind de steekklemmen van de armatuurkabel met de contactbussen van de montageplaat.
Zet de plafondcup op de montageplaat en draai deze naar rechts tot aan de aanslag (bajonetsluiting).

Desenroscar el difusor de material sintético superior de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.

IMPORTANTE: Para evitar que la pantalla de la carcasa sufra daños durante el montaje, se debe cuidar estrictamente de que las láminas protectoras internas de la pantalla de la carcasa apunten hacia arriba.

Pasar la pantalla de la carcasa con cuidado por encima del difusor de material sintético inferior. Colocar los pernos de la pantalla de la carcasa en los tres alojamientos de la carcasa de la luminaria.

Svitare la copertura in plastica superiore dall'armatura ruotandola in senso antiorario.

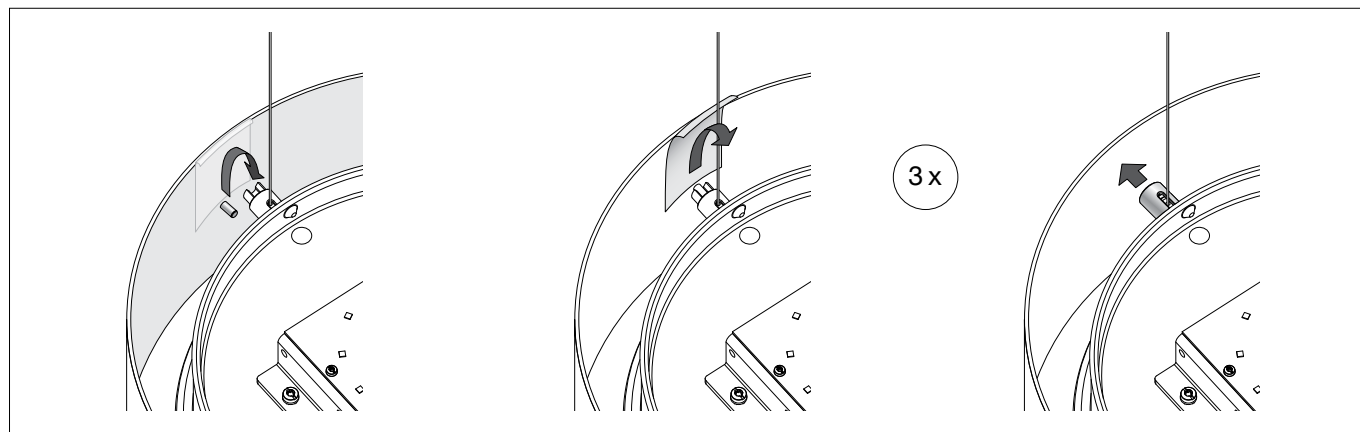
IMPORTANTE: Per impedire il danneggiamento dello schermo durante il montaggio, è assolutamente necessario assicurarsi che le sue pellicole protettive interne siano rivolte verso l'alto.

Inserire con cautela lo schermo attraverso la copertura in plastica inferiore. Applicare i bulloni dello schermo sui tre punti di alloggiamento dell'armatura.

Schroef de bovenste kunststof afscherming naar links uit het armatuurhuis.

BELANGRIJK: Om een beschadiging van de behuizingsafscherming bij de montage te verhinderen, moet er zorgvuldig op worden gelet dat de beschermfolies aan de binnenkant van de behuizingsafscherming naar boven gericht zijn.

Plaats de behuizingsafscherming voorzichtig over de onderste kunststof afscherming. Plaats de bouten van de behuizingsafscherming op de drie houders van het armatuurhuis.



Retirar las láminas protectoras de la pantalla de la luminaria.
Para bloquear la pantalla de la luminaria en la luminaria, deslizar los tres casquillos de seguridad de los alojamientos hacia el exterior. Enroscar el difusor de material sintético superior en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.
Fijar el cable de la luminaria al cable de acero con los soportes de cables adjuntos y alinearlos.

Acortar el cable de acero

Soltar los tornillos de fijación (de puesta a tierra) de los soportes de los cables de acero.
Soltar la tuerca moleteada del soporte del cable de acero.
Acortar la longitud de los cables de acero según las necesidades y volver a fijarlos de la misma manera. Acortar el cable de acero sobrando usando una herramienta apropiada.
Apretar la tuerca moleteada del soporte del cable de acero.

Ajuste de precisión de la longitud de los cables de acero

Para una orientación exacta de la luminaria de suspensión, descargar los soportes de cable de acero (levantar la luminaria).
Soltar la tuerca moleteada del soporte del cable de acero.
Presionar la boquilla del soporte del cable de acero con el dedo y acortar o alargar la longitud del cable de acero según convenga.
Apertar la tuerca moleteada del soporte del cable de acero.

Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar arriba en el florón.
Desconectar el conector de los cables de la luminaria.
Retirar la abrazadera antitracción.
Acortar el cable a la longitud deseada y volver a colocar la abrazadera antitracción.
Desguarnecer el cable de la luminaria aprox. 12 cm.
Tenga en cuenta estos 12 cm en la longitud total deseada.
Volver a conectar los extremos de cable al conector del cable de la luminaria.
Asegurarse de conectar la conexión de puesta a tierra del florón junto con el conductor de puesta a tierra del cable de la luminaria a la clemena de puesta a tierra del dispositivo de enchufe.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Si el difusor de la luminaria está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Rimuovere le pellicole protettive dello schermo.
Per fissare lo schermo sull'apparecchio, spingere verso l'esterno tutti e tre i manicotti di sicurezza dei punti di alloggiamento.
Avvitare la copertura in plastica superiore nell'armatura ruotandola in senso orario.
Fissare e posizionare il cavo dell'apparecchio con appositi supporti per cavi sul cavo in acciaio.

Accorciamento del cavo in acciaio

Allentare le viti di fissaggio (messa a terra) sui supporti dei cavi in acciaio.
Allentare il dado zigrinato sul supporto del cavo in acciaio.
Accorciare la lunghezza dei cavi in acciaio secondo necessità e fissare nuovamente in modo uniforme. Accorciare il cavo in acciaio in eccedenza con un attrezzo idoneo.
Avvitare il dado zigrinato sul supporto del cavo in acciaio.

Regolazione di precisione della lunghezza del cavo in acciaio

Per un orientamento preciso dell'apparecchio a sospensione, scaricare il supporto del cavo in acciaio (sollevare l'apparecchio).
Allentare il dado zigrinato sul supporto del cavo in acciaio.
Con il dito, premere l'ugello del supporto del cavo in acciaio e ridurre o aumentare la lunghezza del cavo secondo necessità.
Avvitare il dado zigrinato sul supporto del cavo in acciaio.

Accorciamento della sospensione a fune

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone.
Allentare il raccordo a innesto dei cavi dell'apparecchio.
Rimuovere il dispositivo di scarico trazione.
Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e ripristinare lo scarico trazione.
Spellare il cavo dell'apparecchio per ca. 12 cm.
Considerare questi 12 cm sulla lunghezza complessiva desiderata.
Riallacciare le estremità del cavo al raccordo a innesto del cavo dell'apparecchio.
Assicurarsi che il collegamento con il conduttore di protezione del rosone a soffitto sia collegato insieme al conduttore di protezione del cavo dell'apparecchio al morsetto del conduttore di protezione della presa a spina fissa.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Una copertura difettosa dell'apparecchio deve essere sostituita.
Chiudere l'apparecchio.

Trek de beschermfolies van de armatuurafscherming.
Om de armatuurafscherming op het armatuur vast te zetten, dienen alle drie de borghulzen van de houders naar buiten te worden geschoven.
Schroef de bovenste kunststof afscherming met een draai naar rechts in het armatuurhuis.
Bevestig de armatuurkabel met bijgeleverde kabelhouders aan de staalkabel en richt deze uit.

Inkorten van de staalkabel

Draai de bevestigings-/ (aardings)schroeven aan de staalkabelhouders los.
Draai de kartelmoer van de staalkabelhouder los.
Kort de staalkabels op de juiste lengte in en zet deze weer gelijkmatig vast. Snijd overtollige staalkabel met geschikt gereedschap af.
Draai de kartelmoer aan de staalkabelhouder vast.

Fijnafstelling van de staakabellengte

Voor het nauwkeurige richten van het pendelarmatuur moet de staalkabelhouder worden ontlast (armatuur optillen).
Draai de kartelmoer van de staalkabelhouder los.
Duw met uw vinger op het mondstuk van de staalkabelhouder en verklein of vergroot de staakabellengte naargelang nodig.
Draai de kartelmoer aan de staalkabelhouder vast.

Inkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort.
Koppel de steekverbinding van de armatuurkabels los.
Verwijder de trekontlasting.
Kort de kabel tot de gewenste lengte in en breng de trekontlasting weer tot stand.
Strip de armatuurkabel ca. 12 cm.
Houd rekening met deze 12 cm bij de gewenste totale lengte.
Sluit de kabeluiteinden weer op de steekverbinding van de armatuurkabel aan.
Let erop dat de aarddraadverbinding van de plafondcup tezamen met de aarddraad van het armatuur aan de aarddraadklem van de stekverbinding wordt aangesloten.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Een defecte armatuurafscherming moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Piezas de recambio	
Difusor de material sintético 2x	15 000 633
Fuente de alimentación LED	DEV-0338/650i
Módulo LED 3000 K	LED-0510/930
Pantalla	71 003 354 B18

Ricambi	
Copertura in plastica 2x	15 000 633
Alimentatore LED	DEV-0338/650i
Modulo LED 3000 K	LED-0510/930
Carter	71 003 354 B18

Accessoires	
Kunststof afscherming 2x	15 000 633
LED-netdeel	DEV-0338/650i
LED-module 3000 K	LED-0510/930
Afscherming	71 003 354 B18